

谢留文◎著

客家方言 语音研究



KEJIA
FANGYAN
YUYIN
YANJIU

中国社会科学出版社

客家方言
语音研究

谢留文◎著

图书在版编目(CIP)数据

客家方言语音研究/谢留文著. —北京:中国社会科学出版社, 2003. 12

ISBN 7-5004-4101-0

I. 客… II. 谢… III. 客家话—语音—方言研究
IV. H176

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 095819 号

责任编辑 张 林
责任校对 吴福祥
封面设计 毛国宣
版式设计 戴 宽

出版发行 **中国社会科学出版社**

社 址	北京鼓楼西大街甲 158 号	邮 编	100720
电 话	010—84029453	传 真	010—84017153
网 址	http://www.csspw.cn		
经 销	新华书店		
印 刷	北京盛华印刷厂	装 订	海东装订厂
版 次	2003 年 12 月第 1 版	印 次	2003 年第 12 月第 1 次印刷
开 本	850×1168 毫米 1/32		
印 张	10.25	插 页	2
字 数	260 千字		
定 价	35.00 元		

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究



谢留文，1968年出生，江西南昌县人。1989年毕业于北京大学中文系汉语专业。2002年毕业于中国社会科学院研究生院语言学系，获文学博士学位。从1989年起，一直任职于中国社会科学院语言研究所方言研究室，从事汉语方言的调查研究工作，主要兴趣在客家话和赣语。1999年任副研究员。出版专著《于都方言词典》，在《中国语文》、《方言》、《中国语文研究》发表学术论文14篇。

ADD 6/05

内容提要

本书讨论客家方言的语音问题。全书共分八章,两个附录。第一二第三章以近年来出版的几部有关客家方言的调查报告为基本语料,对客家方言声母、韵母、声调中的一些重要特点进行了研究和探讨。声母方面主要讨论中古帮组、端组、泥组、见组、晓组以及精知庄章四组声母在客家方言中的演变类型,对其中一些特殊的语音现象探讨其演变原因及过程。韵母方面主要从“等”和“摄”的角度讨论中古开口韵在客家方言中的演变,比如说中古一二三四等今韵母音值的特点,客家方言鼻音韵尾的类型,中古十六摄在客家方言中的分合等等;对客家方言里反映汉语早期语音现象的“鱼、虞”有别、“支”与“脂之”有别、江摄读如通摄等问题结合汉语语音的历史进行了研究;最后还讨论了客家方言与古江东方言的关系。声调方面用大量的语料讨论客家方言最重要的特点“浊上读阴平”问题,指出了客家方言古去声次浊声母字、古入声次浊声母字根据古声母的清浊有规律地分化为两类的现象。第四章主要讨论“奶、嘴、择”等字在客家方言中的特殊读音,或考证其来历,或探讨其演变过程。第五章讨论客、赣方言的关系。第六七八章是江西南部宁都客家方言语音、词汇和语料的调查报告。附录一“《于都方言词典》引论”对江西南部于都客家方言语音、词汇、语法的主要特点进行了介绍。附录二“20世纪的汉语方言调查”简要回顾了20世纪20年代以来汉语方言调查方面取得的成果。在研究方法上,主要运用层次分析的方法,区分语音的历史层次。同时也注意语音构造对语音演变的影响,注意客家方言内部之间的比较,客家方言与其他方言的比较,方言与少数民族语言的比较,方言与汉语的历史相比较。

Abstract

This work discusses some phonological issues of the Hakka dialect. It covers eight chapters and two appendixes.

Comparing different sub-dialect groups in Hakka, Hakkd and other Chinese dialects, and Chinese dialects and minority languages with both diachronic and synchronic perspectives, distinguishing phonological historical division and emphasizing the phonological structure's restriction on its changes, the first three chapters give a study on some important phonological features in the Hakka dialect based on the rich materials contained in the fieldwork reports of the Hakka dialect published in recent years. In the respect of initials, the author mainly indicates the change types of some groups of Medieval Chinese initials, such as the groups of *Jian* 见, *xiao* 晓, *Jing* 精 and *Zhi* 知 *Zhuang* 庄 *Zhang* 章 of the Hakka dialect, and argues the change cause and progress of some words' special spoken sounds. In the issue of rims, the work discusses the change features of the MC Kaikou(open - mouth)开口 rim from the viewpoint Deng (degree)等 and She(group)撮, such as the phonetic features of MC division of first, second, third and fourth Deng (degree)等, the types of nasal endings and the merged vs. divided situations of MC 16 She(group)撮, and offers an in-depth inquiry into the differences between category 鱼 and 虞, and category 支, 脂 and 之, the same pronunciation of MC *Jiang* 江 and *Tong* 通 group from a perspective of the historical change of Chinese phonology, even argues the relationship between the ancient Jiangdong (east-river)

dialect and the Hakka dialect. As for the tone, the works, based on rich data, discusses one of the most important features of the Hakka dialect, i. e. voiced initials with Shang tone should be pronounced into Yinping tone, together with the phenomena that the archaic sonorant initials with MC entering tone or Qu tone are in the regular polarization into two categories in accordance with the voiced vs. unvoiced dichotomy.

The fourth chapter takes an etymological notes on the special spoken sound of some words, such as 乳汁 milk, 嘴 mouth and 择 pick up in the Hakka dialect.

The fifth chapter argues the relationship between the Hakka and Gang dialects.

The last three chapters give a fieldwork report of the Ningdu Hakka dialect in southern Jiangxi province.

The appendix one introduces the main features of phonology, lexical and grammar of the Yudu Hakka dialect in southern Jiangxi province. The appendix two gives a brief review of some achievements of Chinese dialect's fieldworks since the twenties of the 20th century.

序

1989年夏末,谢留文从北京大学中文系汉语专业毕业,直接进入中国社会科学院语言研究所方言研究室,从事汉语方言的调查研究工作。按照惯例,开始的时候最好以自己最熟悉的母语方言作为调查研究的直接对象。这样可以接受非常严格的,又是非常系统的基本训练,为日后广泛而深入的方言学研究奠定坚实的基础。他是江西南昌市郊县人,本来可以从南昌方言入手,进一步进行赣语方言的调查研究。可是,当时根据研究室的实际工作需要,以及学科发展的部署,我们建议他在调查研究南昌等地赣语方言的同时,用一大部分的时间和精力调查研究江西一带的客家方言。这样,他的肩头上一下子压上了两副重担,当然不轻松,需要加倍的勤奋和用功。不过,根据我们的了解和观察,我们当时就相信他一定会做得很好。

十几年过去了,谢留文博士已经成长为一位具有一定学术风格的年轻的方言学工作者。无论是赣语方言研究,还是客家方言研究,或是方言学与语言学其他领域的一些相关研究,都做得很不错。在客家方言研究方面做得尤其出色。这些年来他连续发表了好几篇关于客家方言研究的重要论文,1998年他出版了《于都方言词典》,现在又出版这本《客家方言语音研究》。关于《客家方言语音研究》,值得特别多说一些话。大家知道,整个客家方言的研究跟其他汉语方言的研究一样,语音方面的研究相对来说做得较好,比较成熟,也比较深入。不过,以往的语音研究做得比较多的

是单点的描写或若干地点的简单比较,以及某一方面问题的专门讨论,而共时性和历时性并重的比较,站在一定理论高度上进行综合的讨论的却并不很多。《客家方言语音研究》这本著作,应该说在这方面做出了一定的贡献。我在本书的出版推荐意见里说过:“《客家方言语音研究》体现了汉语方言研究的优良传统,高度重视比较的研究,无论是共时比较还是历时比较都做得很好;注重事实,材料非常丰富。”我又说过,本书“很重视在理论层面上的解释与分析”。例如,本书始终贯穿了类型与层次的理论分析,所以对所讨论的问题避免了细枝末节的纠缠,能够从理论的高度上给予概括和总结,所得出的结论都是很有说服力的;本书还始终贯穿了语音演变规律的观察与验证。语音是演变的。演变是有规律的。规律是需要验证的。有的规律有例外,而例外验证了规律。还应该指出,本书非常重视语音特征的研究,并且经常把语音特征的研究跟词汇和语法的研究有机地结合起来。因此,这本著作既摆了足够的事实,又讲了充足的道理,相得益彰,诚为不易。

《客家方言语音研究》所涉及的客家语音问题的内容非常丰富,而且实在不乏精彩之章节。这些都无须在这里一一细说。我这里希望向读者特别推荐本书的第四章“客家方言的特殊字音”。本章先后讨论了客家方言表示“乳汁”义的读音,客家方言“嘴”字的来历,以及客家方言“择”等几个常用词的读音。谢留文平时勤于思考,善于发现问题,这里讨论的几个特殊字音都是其他研究者没有或很少注意到的,而他却能小中见大,知微而观著,左右求证,下足工夫。以客家方言表示“乳汁”义的读音为例:

首先指出闽、粤、赣、台等地 38 处客家话表示“乳汁”义的读音特殊,声母除个别地点为[l-]外,大多数地点都是[n-],而韵尾都是[-n]或[-ŋ]。从韵母的古今演变来看,客家方言的这个读音看不出有共同的来源,跟南方少数民族语言关于“乳汁”的读音也没有直接的关系。

其次提出一个假设：客家方言的这个读音可能是由“奶+儿”的合音造成的。也就是说，这个读音是“奶”字的儿化韵。紧接着讨论南方方言“儿”字的读音和儿尾的现象，同时讨论儿尾在汉语南方方言里的表现形式；然后从语音演变规律和历史层次演化的角度，论证客家方言的“奶”和儿尾已经合成儿化韵，形成了现在的读音。这个儿化的“奶”字是从蟹摄开口四等的“奴礼切”演变而来的。

最后分别讨论了客家方言周围的赣语、徽语、吴语、闽语、粤语等方言里的相关的儿化现象。再一次证实客家方言“乳汁”义的读音是“奶”字的儿化韵。

看过文章以后，读者不能不相信作者提出“奶”字的儿化韵的假设，实际上是一个可靠的结论，可以认为是一个定论。事实确凿，论证严密，显示出作者在方言、音韵、语法、词汇等方面的综合考据能力，以及应用历史层次论证的现代研究方法的娴熟技巧。刘禹锡诗曰：“千淘万漉虽辛苦，吹尽狂沙始到金”，谢留文擅长于写这一类的文章，这一类文章他也确实写得好，因为他喜欢淘金，乐在其中。但是其中之甘苦，有学术研究经历的人都是很有体会的。

我对客家方言没有研究。我最早的客家源流和客家方言的知识是早年从罗香林的《客家研究导论》那里读来的。后来因为各种工作关系，才有机会读了点儿有关的客家方言论著，特别是黄雪贞先生的有关文章，她在客家方言的研究方面是做出了很多贡献的。我偶尔也在几个地方做点儿客家方言的实地调查，但都不成系统。谢留文主要从事客家方言的调查研究以后，他每有所思或所得，经常要跟包括我在内的同事、朋友讨论一番。我因此也经常得到一些启发。客家方言是汉语最重要的方言之一，它分布于闽、粤、赣等南方八个省区。近些年来对客家方言的研究取得了不少实质性的进展，但是有待研究的地方相信还是很多。我非常希望谢留文

把《客家方言语音研究》一书的出版当成一个新的起跑点,从语音研究入手,而及客家方言的其他方面的研究,还要把客家方言放在整个汉语方言的框架里,进行总体的比较和研究。总之,希望有更多的成果,更大的成绩。我相信他会的。

是为序。

张振兴

2003-12-10 于北京东湖别墅

前 言

客家方言分布于我国的八个省区(广东省、广西壮族自治区、福建省、台湾省、江西省、湖南省、四川省、海南省)二百多个市县。其中以广东省中、东部地区,福建省西部地区,江西省南部地区分布最为集中。海外有不少华侨、华裔也说客家方言。

客家方言的研究如果从广东蕉岭人黄钊(1787—1853)编著的《石窟一徵》算起的话,至今已有一百多年的历史,这部书在黄钊死后27年才得以出版。早期研究客家话的著作一般只注重语源的考释,以寻求“本字”为目的,在方法上主要是以古代书面语材料中音义相同或相近的字来与今天的客家话相印证,虽然搜集了不少宝贵的资料,但是因为缺乏现代语言学的素养,很多的考释有穿凿附会之嫌,成就有限。另外,早期有一些外国传教士编辑出版过一些客家话词典和客家话会话课本之类的书。

20世纪20年代以来,随着现代语言科学的理论、方法和技术知识陆续从国外传进我国,汉语方言学作为一门独立的科学的学科出现了。从1927年至新中国成立以前,在中央研究院历史语言研究所的组织下进行了几次规模较大的方言调查,如1935年春对江西方言的调查,调查成果后来由杨时逢在台湾整理陆续发表,如《江西方言声调的调类》(1971)、《赣县音系》(1976)、《江西方言的内部分歧现象》(1982)等等,其中就有对江西南部客家方言的记录和研究。这一时期有关客家话的比较重要的著作是董同龢的《华阳凉水井客家话注音》(1948)。20世纪50至70年代,内地有关

客家方言的研究成果相对较少,而海外对客家话的研究却取得了不少成绩,主要的论著有杨时逢的《台湾桃园客家方言》(1957)、《台湾美浓客家方言》(1971),Mantaro J. Hashimoto(桥本万太郎)的《客家语基础语汇集》(1972)、*The Hakka dialect* (1973), O'connor Kevin A 的 *Proto-Hakka* (1976)等等。

20世纪80年代以来,国内的客家方言研究在语音、词汇、语法方面都取得了一定的进展。语音方面的研究可以以黄雪贞《客家方言声调的特点》(《方言》,1988年第4期)、《客家方言声调的特点续论》(《方言》,1989年第2期)为代表,这两篇文章第一次比较详细地揭示了客家方言声调的特点“古全浊上声和次浊上声今都有一部分字读阴平”。这也是到目前为止被认为是客家方言区别于赣方言最重要的依据,《中国语言地图集》(1987、1990)以此作为客家话区别于赣语的最重要的特征。词汇研究方面,出现了一些讨论客家方言词汇与粤、闽乃至和南方少数民族语言底层关系的文章,但是研究都不够深入,有些观点也值得商榷。黄雪贞的《梅县方言词典》(江苏教育出版社,1995)和谢留文的《于都方言词典》(江苏教育出版社,1998)是以国际音标记音全面搜集整理单点客家方言词汇的专书。语法研究方面,项梦冰的《连城客家方言的语法研究》(语文出版社,1996)是一部重要著作。这一时期还陆续出版了一些单点的方言志一类的著作,还有两三种研究客家话的著作,如罗美珍、邓晓华的《客家方言》(福建人民出版社,1994),何耿镛的《客家方言语法研究》(厦门大学出版社,1995),蓝小玲的《闽西客家方言》(厦门大学出版社,1999)。这些著作都是讨论单点的或者是有关某一片地区方言的论著。90年代以来,陆续出版了几部与客家方言有关的规模较大的方言调查报告,比如说李如龙、张双庆主编的《客赣方言调查报告》(厦门大学出版社,1992),李如龙等著的《粤西客家方言调查报告》(暨南大学出版社,1999)、刘纶鑫主编的《客赣方言比较研究》(中国社会科学出版社,1999)

等。这些著作以记录语音和词汇为主,有助于我们了解更多的客家方言的基本事实,也可以用来作为进行方言比较研究的材料。从整个客家方言研究来看,语音方面的成果相对较多,词汇、语法研究相对薄弱。从语音方面来说,单点的描写较多,综合性的论述较少;共时的描写较多,历时的、比较性的研究较少。

客家方言与周围方言的关系问题,尤其是与赣语的关系一直是方言学界的热点问题。有关这个问题,海外的一些学者如罗杰瑞(Jerry Norman)、沙加尔、何大安都从不同角度进行过讨论,内地学者王福堂、鲁国尧对客、赣关系都有自己的看法,谢留文的《重读〈临川音系〉》(《方言》,1999年第3期)对上述看法有过述评。

本书以上文提到的20世纪90年代出版的三部方言调查报告为基础,对客家方言语音进行比较研究。这三部方言调查报告共有37种客家方言,这些方言分别是梅县、翁源、连南、河源、东莞(清溪)、揭西、阳西(塘口)、阳春(三甲)、信宜(思贺)、信宜(钱排)、高州(新垌)、电白(沙琅)、化州(新安)、廉江(石角)、廉江(青平)(以上属广东),诏安(秀篆)、武平(岩前)、长汀、宁化(以上属福建),西河、陆川(以上属广西),上犹、南康、安远、于都、宁都、赣县、大余、龙南、定南、全南、铜鼓(三都)、铜鼓(丰田)、奉新(澡溪)、井冈山、石城(以上属江西),香港(西贡)。这些方言主要分布在赣南、闽西、粤东、粤北、粤西以及广西,覆盖了绝大多数的客家地区,基本上可以代表整个客家方言的面貌。在讨论到一些具体问题的時候,也使用一些其他客家话的资料。客家方言语音可研究的问题很多,本书并不想面面俱到,而是本着有话则长、无话则短的原则,讨论声母、韵母、声调中的一些重要问题以及客家方言里的一些特殊的字音现象。

本书采取共时比较和历史比较相结合的办法,摆事实,讲道理。首先对所有材料进行全面系统的分类整理,了解各方言语音构造、语音演变的特点,在共时平面上进行对比研究,归纳演变类

型和演变规律,然后从历史的角度讨论一些语音现象的性质。在对某些语音现象的研究中,注意客家方言内部对比与其他相关方言之间外部对比相结合,方言与少数民族语言相结合,方言与汉语历史的演变相结合,扩大研究视野,拓宽研究思路。希望本书对于深入了解客家话、了解客家话与周围方言的关系能有所帮助。

目 录

序	张振兴	(1)
前言		(1)
第一章 客家方言的声母		(1)
一 帮组		(1)
二 端组		(3)
三 泥组		(4)
四 见组		(8)
五 晓组		(13)
六 精知庄章四组声母		(18)
第二章 客家方言的韵母		(38)
一 从等和摄看客家方言韵母的总体格局		(38)
二 中古十六摄在客家方言中的分合		(50)
三 客家方言韵母所反映的早期语音现象		(54)
四 “中古开口韵在客家方言中的古今演变”附表		(70)
第三章 客家方言的声调		(77)
一 客家方言今声调的类型		(77)
二 客家方言声调古今演变的特点		(78)
三 江西南部客家方言古入声调的演变		(97)
四 余论		(98)

第四章	客家方言的特殊字音·····	(100)
一	客家方言表示“乳汁”义的读音·····	(100)
二	家方言“嘴”字的读音·····	(108)
三	其他几个常用词的读音·····	(111)
第五章	客、赣方言的关系·····	(116)
一	有关客、赣方言关系的几种代表性意见综述·····	(116)
二	客、赣方言的初步比较·····	(121)
第六章	宁都客家方言语音分析·····	(127)
一	宁都方言的声韵调·····	(127)
二	宁都方言语音特点·····	(133)
三	宁都方言单字音表·····	(136)
四	宁都方言同音字汇·····	(146)
五	宁都方言语音与中古音比较表·····	(165)
第七章	宁都客家方言词汇·····	(174)
第八章	宁都客家方言语料标音举例·····	(238)
	引用书目和主要参考文献·····	(255)
附录一	《于都方言词典》引论·····	(262)
附录二	二十世纪的汉语方言调查·····	(287)
	著作出版推荐意见书····· 熊正辉	(307)
	著作出版推荐意见书····· 张振兴	(308)
	单位学术委员会评审意见····· 沈家煊	(311)
	后记·····	(312)